

## Barrierefrei: Erfolgreicher Online-Test der abm auf Sport1

von **Kerstin Prange** am **29. Dezember 2015**

Premiere am Samstagmorgen 9:30 Uhr auf Sport1: Die Jugendsendung „yoin“ der Arbeitsgemeinschaft Behinderung und Medien (abm) wurde am 11.12.2015 erstmals zeitgleich mit der Ausstrahlung bei Sport1 online barrierefrei mit automatischer Live-Untertitelung gesendet.

Das hört sich nicht so spektakulär an, schließlich werden insbesondere im öffentlich-rechtlichen Fernsehen viele Sendungen mit Untertiteln ausgestrahlt. Die Zuschauer erhalten den Hinweis auf die Untertitel mit dem Kürzel „UT“ kurz eingeblendet und dann kann man je nach Fernsehgerät eine Videotextseite anwählen oder über eine Optionstaste eine Grafikutertitelung einblenden. Sport1 bietet seinen Zuschauern diesen Service jedoch nicht.

### Ziel: Barrierefrei auch im linearen Fernsehen

Die Jugendsendung „yoin“ der abm soll aber voll inklusiv angeboten werden. Als ersten Schritt zu diesem Ziel bietet die abm die Sendung „yoin“ nach der Ausstrahlung in ihrer Mediathek auf vier verschiedenen Vimeo-Kanälen an. So ist „yoin“ dort mit Untertiteln, mit Audiodeskription, mit Gebärdensprache und in Leichter Sprache abrufbar über Internet zu sehen. Das ambitionierte Ziel der abm ist es aber, dass die Sendung auch im linearen Fernsehen voll inklusiv zu sehen ist.

In enger Kooperation mit dem Dienstleister VerbaVoice und mit finanzieller Unterstützung der Initiative INNOVATE:MEDIA der Bayerischen Landeszentrale für neue Medien ist die Entwicklung einer technischen Neuheit geplant. Entwickelt und getestet werden soll ein System, das es ermöglicht, barrierefreie Inhalte gleichzeitig über DVB, HbbTV, Second Screen und IPTV/VOD anzubieten.

### Schritt für Schritt zum voll inklusiven Angebot

Die Ausstrahlung der Sendung bei Sport1 am Samstagmorgen parallel im linearen Fernsehen und auf dem Live-Stream mit Untertiteln, war ein erster Schritt, der nur durch die Bereitschaft von Sport1, sich auf dieses Experiment einzulassen, ermöglicht wurde. Für die Zeit der Ausstrahlung der Sendung „yoin“ tauschte Sport1 den Livestream-Player gegen einen von VerbaVoice entwickelten Simulcast-Webplayer aus, der automatisch Untertitel generieren kann. Der Player ermöglicht TV-Sendern die Untertitelung ohne die Teletext-Infrastruktur. Nach erfolgreichen weiteren Tests soll der Player auch die Wahlmöglichkeit zwischen Untertiteln, Gebärdensprache und Audiodeskription bieten. Als nächster Schritt ist die Ausstrahlung über den HbbTV-Standard geplant. Dann wäre das Ziel erreicht, dass alle Zuschauer, die ihr Smart-TV ans Internet angeschlossen haben, im linearen Programm ein voll inklusives Angebot zur Verfügung gestellt bekommen.

Beim ersten Test lief erwartungsgemäß noch nicht alles rund. Die iOS-App von VerbaVoice hat sich nicht verbunden. Aber mit dem Flashplayer war die Sendung simulcast im Internet mit Untertiteln zu sehen. Auch die Synchronität der Untertitel ist noch zu verbessern; das soll beim nächsten Versuch am Samstag, dem 12.03.2016 noch optimiert werden.

Die „yoin“-Ausgabe vom 12.12.2015 steht auf Abruf bei Sport1 mit Untertiteln unter [video.sport1.de](http://video.sport1.de) und unter [abm-medien.de](http://abm-medien.de) über die Vimeo-Kanäle mit Untertiteln, Audiodeskription, Gebärdensprache oder in Leichter Sprache zur Verfügung.